

Mette Stentoft Therkildsen  
Illustreret af Dorte Abrahamsen

# Egernet EZZO

og det gamle egetræ

Ezzo the Squirrel and the old oak tree

**EXPERI  
MENT  
ARIUM**





**EXPERI  
MENT  
ARIUM**

## Egernet Ezzo

og det gamle egetræ

Ezzo the Squirrel and the old oak tree

1. udgave. 1. oplag 2025  
© Experimentarium 2025

Forfatter Mette Stentoft Therkildsen  
Illustration Dorte Abrahamsen  
Grafisk tilrettelægning Helle Madsen  
Tryk Narayana Press, Gylling, Danmark



Udledningen af drivhusgasser  
fra fremstillingen af denne tryksag  
er beregnet til: 0,6 kg CO<sub>2</sub>eq  
i henhold til [www.climatecalc.eu](http://www.climatecalc.eu)  
Cert.nr. CC-000159/DK  
[www.narayana.dk](http://www.narayana.dk)

ISBN 978-87-91400-03-2

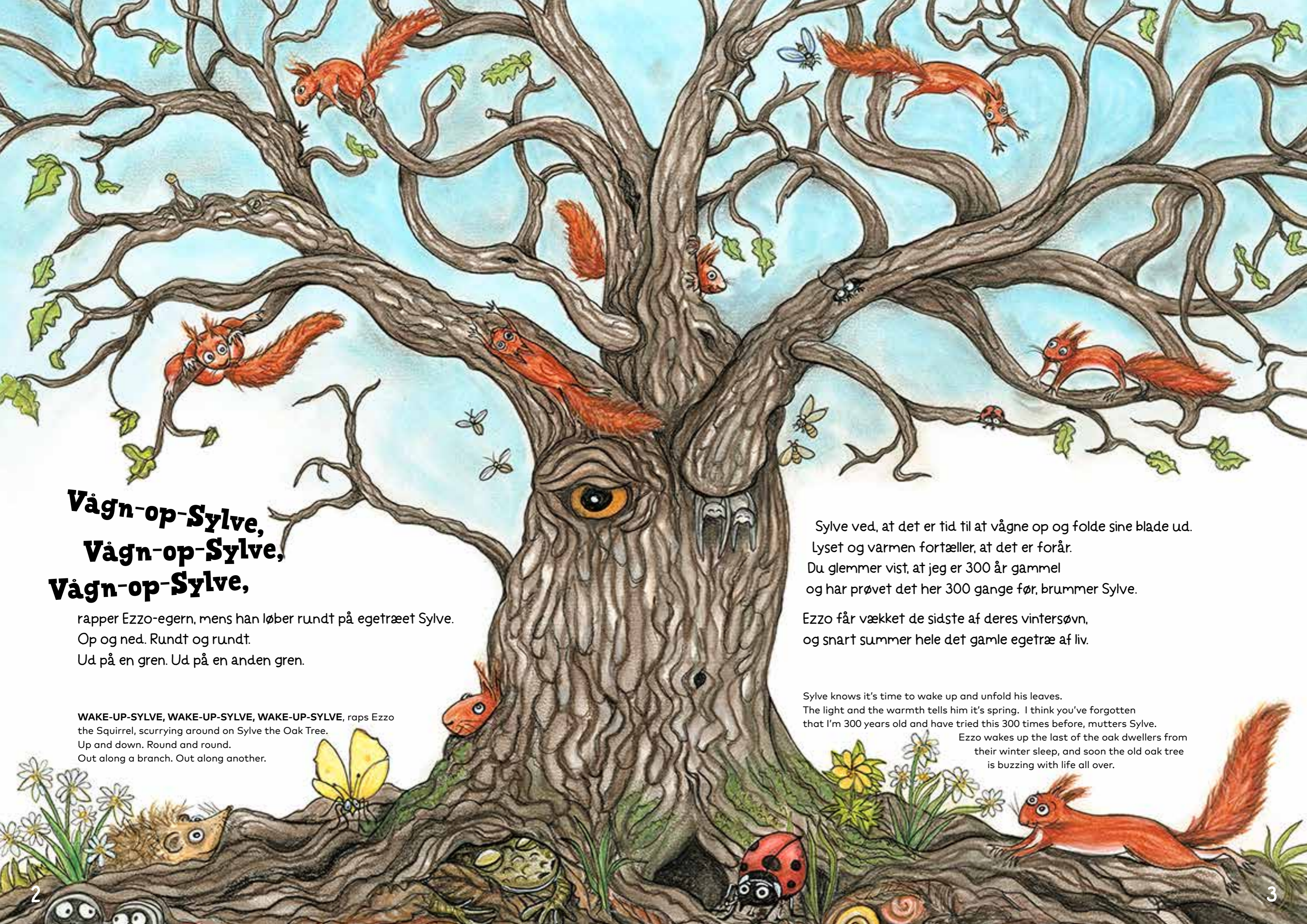
Fortællingen 'Egernet Ezzo og det gamle egetræ' er en del af projektet 'Venner med naturen', som skal understøtte 3-6 årige børns naturdannelse og inspirere børn, forældre og pædagoger til at tage sammen på dannelsesrejse i naturen. Projektet er et samarbejde mellem Friluftsrådet, Danmarks Naturfredningsforening og Experimentarium. Projektet er støttet af Nordea-fonden.



**Yo, yo,  
hvad så?  
Det er mig,  
EZZO  
- det hurtigste  
egern i byen.**

Lad os kravle opad i det gamle egetræ, Sylve,  
hvor vi kan møde alle de seje dyr, der bor her. Er I klar?

**YO, YO, WHAT UP?** It's me, Ezzo – the fastest squirrel in town. Let's dart up into the old oak,  
Sylve, where you can meet all the cool animals living here. Are you ready?



**Vågn-op-Sylve,  
Vågn-op-Sylve,  
Vågn-op-Sylve,**

rapper Ezzo-egern, mens han løber rundt på egetræet Sylve.  
Op og ned. Rundt og rundt.  
Ud på en gren. Ud på en anden gren.

**WAKE-UP-SYLVE, WAKE-UP-SYLVE, WAKE-UP-SYLVE**, raps Ezzo  
the Squirrel, scurrying around on Sylve the Oak Tree.  
Up and down. Round and round.  
Out along a branch. Out along another.

Sylve ved, at det er tid til at vågne op og folde sine blade ud.  
Lyset og varmen fortæller, at det er forår.  
Du glemmer vist, at jeg er 300 år gammel  
og har prøvet det her 300 gange før, brummer Sylve.

Ezzo får vækket de sidste af deres vintersøvn,  
og snart summer hele det gamle egetræ af liv.

Sylve knows it's time to wake up and unfold his leaves.  
The light and the warmth tells him it's spring. I think you've forgotten  
that I'm 300 years old and have tried this 300 times before, mutters Sylve.

Ezzo wakes up the last of the oak dwellers from  
their winter sleep, and soon the old oak tree  
is buzzing with life all over.



... Musvitterne synger. De har bygget en rede, som er godt gemt mellem Sylve's grønne blade.

Men Ezzo kender hver en gren i træet og løber ud for at finde dem.

Musvitterne skælder ud, da han nærmer sig. De er bange for, at han skal spise deres æg. Ezzo skynder sig væk.

**TEA-CHER, TEA-CHER, TEA-CHER...** The great tits are singing. They have built a well-hidden nest among Sylve's green leaves. But Ezzo knows every branch of the tree and scurries out to find them. The tits chirp angrily at him when he gets close. They are afraid he'll eat their eggs. Ezzo hurries off.

Solsortene har også bygget rede.

Der er plads til mange fuglereder i Sylves trækrone.

Alle fugle synger på forskellige måder.

Sylve synes, at det lyder dejligt.

Ezzo synes, at fuglene er irriterende, fordi de skælder ham ud hele tiden. Men hvor kommer den høje trommelyd fra?

The blackbirds have also built a nest. There's room for plenty of bird nests in Sylve's great crown. All the birds have different songs. Sylve enjoys the sound of them.

Ezzo thinks the birds are annoying because they're angry at him all the time. But where does that loud drumming noise come from?





# Dok Dok Dok...

Spættten er i gang med at hakke en hule,  
hvor den kan bygge sin rede.

Øv, tænker natuglen,  
som er blevet vækket.

Heldigvis falder den hurtigt i søvn igen.

Uglen bor nemlig trygt og godt i en  
af spættens gamle huler.

**TAT TAT TAT ...** The woodpecker is carving out a  
cavity to build its nest in.  
Booh, thinks the tawny owl who has woken up.  
Luckily, it falls asleep again quickly – because the owl  
has a snug, well-protected shelter in an old  
woodpecker home.

Der er mange, som gerne vil bo i Sylve's hulrum og sprækker.  
Både fugle, flagermus, egern, bier, barkbiller, tudser, mus og svampe.  
Sylve ville ønske, at der var plads til dem alle.  
Men det er der ikke, for Sylve er jo kun ET træ.

Ezzo-egern synes også, at der skal være flere træer.  
Flere træer til at overnatte i når han er ude på eventyr.  
Og flere træer hvor han kan finde mad!

There are many who'd like to live in Sylve's nooks and crannies:  
birds, bats, squirrels, bees, bark beetles, toads, mice and mushrooms.  
Sylve wishes there was room for them all. But there isn't because  
Sylve is only ONE tree after all.  
Ezzo the squirrel also thinks there ought to be more trees.  
More trees to spend the night in when he's out on his adventures.  
And more trees to find food in!



# Dok Dok Dok...

Spætten er sulten nu og hakker sig ind til nogle larver og biller, som lever i den døde gren.

**TAT TAT TAT...** The woodpecker is hungry now and drills its way in to some grubs and beetles that live in the dead branch.



# Gumle gumle...

Alle har travlt med at spise. I Sylve's grønne blade sidder der insekter og larver og gumler løs.

**CHOMP CHOMP...** Everyone is busy eating. Among Sylve's green leaves a lot of insects and grubs are chewing away.

# Gnask gnask gnask...

Ezzo elsker Sylve's agern. Der er flere agern, end Ezzo kan nå at spise. Derfor graver han nogle af dem ned i jorden som små madpakker.

Ezzo stopper op og lytter. Hvad er nu det ...

**MUNCH MUNCH MUNCH...** Ezzo loves Sylve's acorns. There are more acorns than Ezzo can eat. So he buries some of them in the ground for later like little lunch packs. Ezzo stops to listen. Now, what is that...





## 'Læg jeres rygsække her...'

En gruppe af børn og voksne er på tur for at besøge Sylve. Fra sit skjul følger Ezzo med i alt, hvad børnene laver. Børnene krammer det gamle egetræ. Mærker på den ru bark og dufter til Sylve. Sylve kan godt lide, at børnene klatrer rundt i træet.

'PUT YOUR BACKPACKS HERE ...!' A group of children and grownups are coming to visit Sylve. From his hiding place, Ezzo watches everything the children do. The children hug the old oak. They touch the rough bark and smell Sylve's trunk. Sylve enjoys having the children climb his trunk.

## Tak for i dag,

råber børnene og vinker. Selv tak, brummer Sylve. Ezzo tager en runde for at se, om børnene skulle have glemt noget spændende?

THANKS A LOT, the children call as they wave goodbye. You're welcome, rumbles Sylve. Ezzo has a look around to see if the children have forgotten anything interesting.



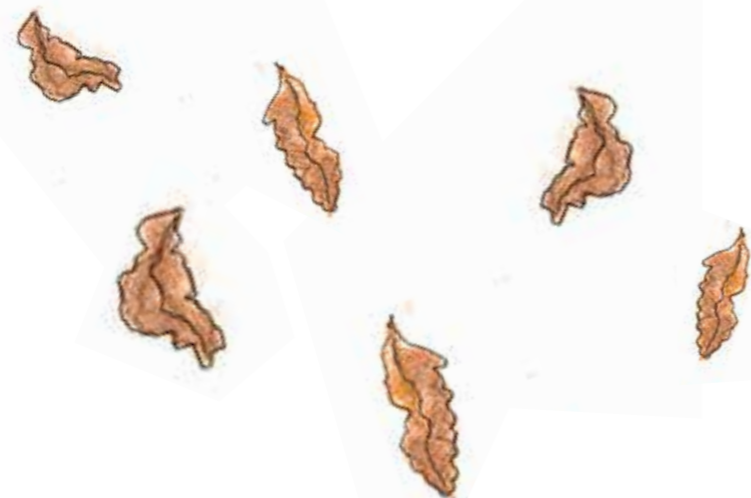




## ... Det er blevet efterår

Sylve er ved at gøre sig klar til at gå i vinterhvile og smider sine blade.

**AUTUMN IS HERE.** Sylve is getting ready for his winter rest and drops his leaves.



## Men der er ballade i egetræet!

Der er for mange dyr, som mangler et sted at bo. Sylves hulrum og sprækker er fyldt op, for der er ikke andre gamle træer i nærheden.

Ezzo passer på sin rede.

Derfor hvæser han og ser farlig ud, når nogen nærmer sig ...

# Hvæææs...

### **BUT THERE'S TROUBLE IN THE OAK TREE!**

There are too many animals who need a place to live. All Sylve's nooks and crannies are filled, because there are no other trees nearby. Ezzo looks after his nest. That's why he hisses and looks dangerous every time someone gets near him ... **HISS...**







**Zzz**  
**snork**  
**Zzz...**

Endelig har Sylve fået fred til at sove!

Ezzo ligger også og sover i sin lune vinterrede.

Det er kun, når han bliver sulten, at han klatrer ud i kulden.

Godt at Ezzo har gemt madpakker i jorden tæt på.

Lige rundt om Sylve ...

**ZZZ ZZZ SNORE ZZZ...** Sylve can finally sleep in peace!

Ezzo is also snoozing in his cosy winter nest.

He only ventures out into the cold when he gets hungry.

Good thing Ezzo has hidden his lunch packs in the ground close by.

Right around Sylve...



## Hov, hvad er det?

Ezzo kan huske, at han har gravet et agern ned her, og nu står der et lillebitte egetræ. Og et mere, og et mere, og et mere! Hvad har foråret gjort ved madpakkerne?

**HEY, WHAT'S THIS?** Ezzo remembers burying an acorn here, and now there's a tiny little oak tree. And another, and another! What happened to the lunch packs?

Ezzo har heldigvis mad nok, for han har gravet RIGTIG MANGE agern ned.

Ezzo glæder sig til at fortælle Sylve om de seje, nye egetræer.

Måske får de lov til at blive store og gamle, ligesom Sylve?

Luckily, Ezzo has plenty of food, because he has buried SO MANY acorns. Ezzo looks forward to telling Sylve about the cool new oaks. Maybe in time they'll grow great and old, like Sylve...?



## Hvornår kommer I ud i naturen og besøger os alle sammen?

På de næste sider er der to idéer,  
hvis I har lyst til at lave noget sejt.

**WHEN WILL YOU COME VISIT US ALL IN THE WOODS?**

On the next pages you'll find two ideas for things you might like to try.

# Træsafari

## Bliv træ-opdager!

- 1 Tag en voksen med på tur**  
- Så kan I gå på opdagelse sammen.
- 2 Se efter forskellige slags træer**  
- Kig efter høje, lave, tykke og tynde træer!
- 3 Læg mærke til bladene**  
- Er de store eller små? Er der nåle i stedet for blade?
- 4 Se efter sjove former**  
- Find et træ der har en sjov form eller spændende grene.
- 5 Saml skatte**  
- Led efter blade, kogler og små grene som du kan tage med hjem.
- 6 Lær navne på træerne**  
- Måske har din voksne en bog eller app med billeder af træer.
- 7 Tag billeder af sjove træer**  
- Hvis I har et kamera eller en telefon med.

## God træsafari!

### WOOD SAFARI – Go tree-spotting!

- |   |  |
|---|--|
| <b>1 BRING A GROWNUP WITH YOU</b><br>- You can go exploring together then.                    | <b>5 HUNT FOR TREASURES</b><br>- Look for leaves, pinecones and small branches to take home.                 |
| <b>2 LOOK FOR DIFFERENT KINDS OF TREES</b><br>- Tall ones, short ones, thick ones, thin ones! | <b>6 LEARN THE NAMES OF THE TREES</b><br>- Perhaps your grownup has a book or an app with pictures of trees. |
| <b>3 NOTICE THE LEAVES</b><br>- Are they large or small? Are they needles instead of leaves?  | <b>7 TAKE PICTURES OF FUNNY TREES</b><br>- If you've brought a camera or a phone.                            |
| <b>4 LOOK FOR FUNNY SHAPES</b><br>- Find a tree with a funny shape or interesting branches.   |  |

Happy tree safari!

# En stille træoplevelse

## Bliv ven med et træ

- 1 Find en voksen at gå i skoven eller parken med**  
- Vær helt stille når I er klar til at opleve træerne.
- 2 Vælg et stille træ**  
- Find et træ der ser rart ud og stil dig tæt på det.
- 3 Lyt til træet**  
- Lyt til lydene omkring træet: Fugle, blade og måske vinden.
- 4 Mærk på barken**  
- Mærk om barken er glat, ru, kold eller varm.
- 5 Kram træet roligt**  
- Mærk hvordan træet står stærkt.
- 6 Snus til luften**  
- Duffer luften anderledes tæt på træet?
- 7 Sig tak til dit træ**  
- Nyd følelsen af ro inden I går videre.

## Hav en dejlig oplevelse!

### A QUIET TREE MOMENT – Make friends with a tree

- |  |   |
|--|---|
| <b>1 FIND A GROWNUP AND GO FOR A WALK IN THE WOODS OR THE PARK</b><br>- Be all quiet when you are ready to experience the trees. | <b>4 TOUCH THE BARK</b><br>- Feel if the bark is smooth, rough, cold or warm. |
| <b>2 PICK A QUIET TREE</b><br>- Find a tree that looks nice and stand close to it.   | <b>5 GENTLY HUG THE TREE</b><br>- Feel how strong the tree stands.            |
| <b>3 LISTEN TO THE TREE</b><br>- Listen to the sounds around the tree: birds, leaves and the wind perhaps.                       | <b>6 SMELL THE AIR</b><br>- Does the air smell different close to the tree?   |

Have a lovely time!

# Vil I høre flere historier?

Mød mine tre gode venner

- Pixi-pindsvin med de lange ben, højdespringeren frøen Faxe og sommerfuglen Duddi-Dagpåfugleøje.

De glæder sig til at møde jer!

## WOULD YOU LIKE TO HEAR MORE STORIES?

Meet three of my good friends: the high jumper Faxe the Frog, Pixi the Hedgehog with the long legs and Duddi the Peacock Butterfly. They look forward to meeting you!



## Kvæk-KVÆK! Jeg hedder Faxe.

Kom og se mit vandhul hvor små æg bliver til haletudser og vokser op til seje frøer som mig! Er I klar til et spændende eventyr?

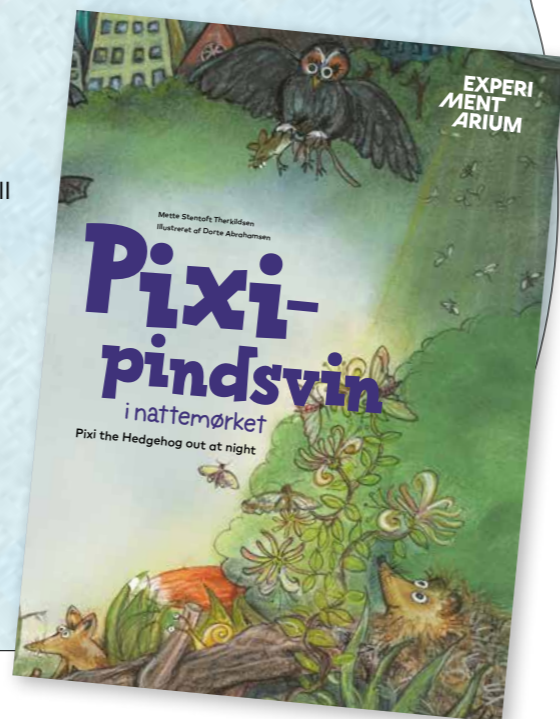
RRR-IBBIT!  
MY NAME IS  
FAXE. Come see my pond where little eggs turn into tadpoles who grow up to be cool frogs like me! Are you ready for an exciting adventure?



## God aften! Jeg er Pixi-pindsvin.

Følg med mig ud for at opdage nattens hemmeligheder og møde alle mine venner i mørket.

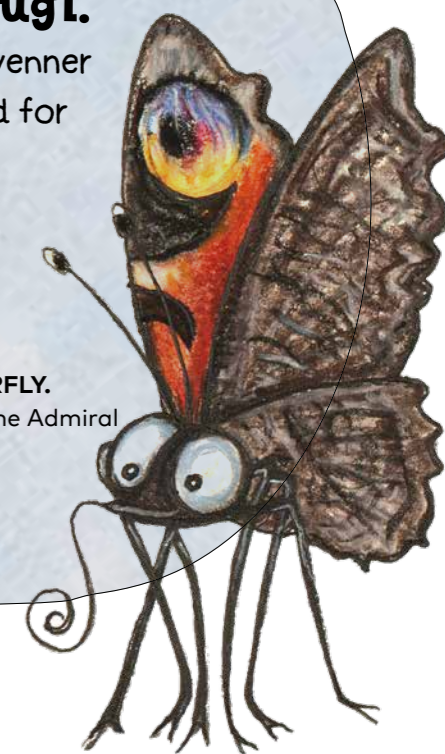
GOOD EVENING!  
I'M PIXI THE HEDGEHOG.  
Come exploring the secrets of the night with me and meet all my friends in the darkness.



## Hej hej! Jeg er Duddi, den altid sultne sommerfugl.

Kom med mig og mine venner Admiralen og Blåfugl ud for at lede efter lækre, vilde blomster.

HELLO-HELLO! I'M DUDDI,  
THE EVER HUNGRY BUTTERFLY.  
Follow me and my friends, the Admiral and Blue on our hunt for yummy wildflowers.









... Fra sit skjul følger egernet Ezzo med i alt, hvad børnene laver.  
Børnene krammer det gamle egetræ Sylve.  
Mærker på den ru bark og dufter til den.  
Sylve kan godt lide, at børnene klatrer rundt i grenene ...

... From his hiding place, Ezzo the Squirrel watches everything the children do.  
The children hug the old oak tree Sylve. They touch the rough bark and smell it.  
Sylve enjoys having the children climb the tree ...

**EXPERI  
MENT  
ARIUM**

 **Friluftsrådet**

**VILD**

Støttet af **NORDEA  
FONDEN**  
Vi støtter gode liv

